

# Le Petit Journal

Bulletin d'information de la municipalité du Canton de Hatley



Printemps 2012

## Camp de jour 2012



Chaque semaine  
du camp inclut :

- une journée «sortie ou visite»;
- une journée plage ou piscine;
- des ateliers sportifs et culturels.

Pour qui : Enfants de 5 à 12 ans

Où : Mont Hatley (Montjoye)

Quand : 25 juin au 17 août  
(8 semaines)

Heure : 8 h 30 à 15 h 30

### Service de surveillance :

7 h 30 à 8 h 30 et 15 h 30 à 17 h

Le programme et les détails pour l'inscription vous parviendront par la poste vers la fin avril. Le tout sera aussi disponible sur le site internet de la municipalité : [www.cantondehatley.ca](http://www.cantondehatley.ca)

## Le printemps bourdonne de loisirs!



- **Le king du shuffling** (cours de hip-hop 9-15 ans),  
les samedis du 7 avril au 12 mai
- **Cardio nature** (16 ans +)  
les jeudis du 10 mai au 14 juin, 16 h 30 à 17 h 30
- **Bazar du printemps**  
dimanche le 20 mai, 10 \$ pour la location d'une table

Information et inscription: 819-842-2977



## Fête familiale 2012

- ☼ Samedi, 9 juin
- ☼ Gratuit et pour tous les résidents
- ☼ Nouveau cette année: tyroliennes pour enfants et adultes
- ☼ Jeux gonflables, souper hot-dog gratuit,  
feux d'artifices



Pension pour  
chiens et chats  
avec soin de  
qualité

**Chenil  
Chaud Au Cœur**  
**Allison Bennett**

Technicienne en Santé Animale  
4640 Chemin Capleton  
Canton de Hatley, Québec  
J0B 2C0

1-819-842-2118

Nourriture et accessoires  
Biscuits pour chiens faits maison

# TAXI

Lac Massawippi

**819.823-6191**

**North Hatley & Region Local & Long Distance**

North Hatley et région

Local et longue distance

Phill Ferguson

Res. 819.842-2879 / P.O. Box 2595, North Hatley, (Québec) J0B 2C0

## Gardiennes d'enfants

Laurianne Dupuis

132, chemin Hatley Centre  
819-842-4390

Sabrina Lantagne

95, chemin McFarland  
819-565-7116

Sarah Gosselin

1000, chemin Capelton  
819-821-4883

Note : Si vous souhaitez enlever ou ajouter votre nom à cette liste, veuillez nous en informer par téléphone au 819-842-2977 ou par courriel à : [info@cantondehatley.ca](mailto:info@cantondehatley.ca)



## Artistes recherchés!

Le Centre culturel Pierre-Gobeil est à la recherche d'artistes pour sa saison 2012-2013.

Nous encourageons tous les artistes !

Que vous soyez photographes, sculpteurs, peintres (acrylique, aquarelle, huile, et/ou médiums mixtes), veuillez nous faire parvenir vos dossiers : CV, démarche et visuel de vos œuvres au [comiteartsetcultur erf@videotron.ca](mailto:comiteartsetcultur erf@videotron.ca), par la poste au 970, rue du Haut-Bois Sud, Sherbrooke (Québec) J1N 2C8 ou communiquez avec Nancy Pelletier, en composant le 819-564-1091.

La date déchéance est le 31 mars 2012.

Nancy Pelletier

Directrice

Centre culturel Pierre-Gobeil  
819-564-1091

[comiteartsetcultur erf@videotron.ca](mailto:comiteartsetcultur erf@videotron.ca)  
[www.centreculturelpierregobeil.ca](http://www.centreculturelpierregobeil.ca)



## Un mot de la Sûreté du Québec



Vous avez un contexte privilégié dans votre communauté qui permet de réduire considérablement les méfaits de toutes sortes (vols, rôdeurs, etc.). Il s'agit du fait que normalement vous connaissez votre environnement. Par contre, ce

sentiment de sécurité porte à laisser vos lieux non sécurisés. La façon de sécuriser ses choses pourrait être en verrouillant, en laissant ce qui doit être à l'extérieur sous un éclairage et visible de son entourage lorsque cela est possible. De graver son numéro de permis de conduire sur les items de valeur peut être un outil qui permet même à l'occasion d'identifier des items avant que le vol nous soit rapporté. Des burins peuvent être empruntés de votre poste local de la Sûreté du Québec.

En gardant un bon lien de communication avec l'entourage à qui l'on fait confiance, ceci peut permettre à ceux-ci d'être à l'affût de toutes situations suspectes. Dans une situation qui nécessite une intervention immédiate, vous pouvez le signaler via le 310-4141 (ou \*4141 avec un cellulaire) ou au 911. Pour une demande non urgente, vous pouvez nous rejoindre au (819) 572-6072.

Toutes autres informations non urgentes que vous souhaiteriez signaler sans passer par votre service de police directement, vous pouvez le signaler en tout anonymat via Info-Crime Québec. En appelant anonymement au 1-800-711-1800, si vous le désirez, l'on vous fournit un numéro d'identité qui pourrait vous faire obtenir jusqu'à 2 000 \$ comptant si les informations fournies sont concluantes (saisie, arrestation et/ou accusation).

Merci pour votre implication contre la criminalité !

Sergent Patrice GRÉGOIRE

Coordonnateur en police communautaire

Poste de la M.R.C. de Memphrémagog

# BABILLARD

## Bac brun une fois semaine dès le 13 avril

- sauf l'hiver, la collecte du bac brun se fait chaque semaine
- tous les vendredis à compter du 8 avril au 11 novembre

## Gros rebuts

- 31 mai, 26 juillet et 18 octobre
- Voir le *Guide du citoyen* ou le site web pour les produits acceptés
- S.V.P. sortir vos métaux une semaine à l'avance



## Déchets dangereux

- Dépôt de RDD (résidus domestiques dangereux) le 5 mai et le 16 juin.
- Les produits acceptés et les lieux de dépôt sont disponibles dans le *Guide de citoyen* et le site internet [www.cantondehatley.ca](http://www.cantondehatley.ca)



  
DÉCOUVREZ LES SAVEURS  
ET LA FRAÎCHEUR  
DE NOS BUFFETS FROIDS  
PERSONNALISÉS ET  
ACCÉSSIBLES À TOUS  
LES BUDGETS!  
—  
TÉL : 819.842.1010  
TÉLÉCOP : 819.842.3451  
INFO@LAFAIMFINAUDE.CA

## Bureau municipal fermé

Le bureau municipal sera fermé le 6 avril (vendredi Saint) et le 9 avril (lundi de Pâques).

## Séances du conseil 2012



2 avril, 7 mai, 4 juin, 2 juillet, 6 août, 10 septembre, 1<sup>er</sup> octobre, 5 novembre et 3 décembre. Les séances du conseil se tiennent à la salle Lucien Vachon à côté de l'église Ste-Élisabeth, 3115, chemin Capelton, North Hatley, à 19 h.

## Avis d'ébullition pour le réseau de North Hatley

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.

## ENVIRONNEMENT

### Abris temporaires pour automobiles

Depuis quelques années, nous avons observé que plusieurs citoyens omettaient de démanteler leurs abris temporaires pour automobile lors de la période estivale. La réglementation municipale permet l'installation de ce type d'abri seulement entre le 15 octobre d'une année et le 15 avril de l'année suivante.

De plus, ce type d'abri ne peut servir de remisage pendant la période estivale et ce, sous aucune considération. Cette année, la municipalité fera une vérification accrue afin que ce type d'abri soit enlevé au plus tard le 15 avril.



### Bacs roulants

Nous avons observé que plusieurs bacs roulants restent en bordure du chemin, ce qui constitue un danger et une nuisance visuelle. Nous demandons la collaboration de tous les citoyens, résidents comme non résidents, de s'assurer que leurs bacs ne soient pas laissés en permanence en bordure du chemin.



Voici ce que dit le règlement :

*Les bacs servant à l'enlèvement des déchets ou des matières recyclables doivent être déposés en bordure de la chaussée, au plus tôt 24 heures avant le moment prévu pour l'enlèvement et y être retirés dans les 24 heures suivant l'enlèvement.*

### Vidange des fosses septiques

Comme à tous les 2 ans, la municipalité procèdera cette année à la vidange des fosses septiques situées sur son territoire. La vidange sera effectuée par la compagnie Gaudreau et se déroulera entre le 14 mai et le 10 août 2012.

La municipalité vous avisera un minimum de 10 jours avant la vidange et chaque propriétaire est responsable de rendre accessible ses installations.



### Sondage téléphonique



Certains ont sûrement déjà reçu un appel de la part de la corporation de loisirs du Canton de Hatley, sinon vous le recevrez sous peu. Nous vous remercions de votre collaboration, car les informations amassées seront très utiles pour l'élaboration de notre politique familiale et de notre politique de loisirs. Nous tentons d'optimiser les services offerts à nos citoyens et nos familles. Pour ce faire, nous avons construit un sondage qui touche les volets suivants : sports et loisirs, culture et communautaire, transport, communications et environnement. Votre apport est important pour la réalisation de notre portrait municipal et l'élaboration de nos actions. Vous serez mis au courant de nos développements au cours de l'année 2012.

# Le Petit Journal

Canton de Hatley Newsletter



Spring 2012



## Summer day camp 2012

Each week, camp includes:

- An outing or visit day;
- A day at the pool or beach;
- Sports and cultural activities;

**For who:** Children from 5 to 12 years

**Where:** Mont Hatley (Montjoye)

**When:** June 25<sup>th</sup> to August 17<sup>th</sup>  
(8 weeks)

**Time:** 8:30 a.m. to 3:30 p.m.

### Supervision service:

7:30 to 8:30 a.m. and 3:30 to 5 p.m.

The program will be sent by mail around the end of April. It will be available on the municipality's web site:  
[www.cantondehatley.ca](http://www.cantondehatley.ca)

## WARM HEARTS & WET NOSES KENNEL



Quality Care  
Boarding  
Dogs and Cats

Allison Bennett

Animal Health Technician  
4640 Capleton Road  
Hatley Township, Quebec  
J0B 2C0

1-819-842-2118

Pet Supplies, Food &  
Homemade Dog Biscuits



## Spring is buzzing with activities!

- **The shuffling king** (hip-hop class for 9-15 year olds), Saturdays from April 7<sup>th</sup> to May 12<sup>th</sup>
- **Cardio nature** (16 years +)  
Thursdays from May 10<sup>th</sup> to June 14<sup>th</sup>, 4:30 to 5:30 p.m.
- **Spring Bazar**  
Sunday May 20<sup>th</sup>, 10 \$ per table

Information & registration: 819-842-2977



## Family Day 2012



- Saturday June 9<sup>th</sup>
- Free event for all residents
- New this year: zip lines for adults and children
- Inflatable structures for children, free hot-dogs, fireworks

# TAXI

Lac Massawippi

819 823-6191

North Hatley & Region Local & Long Distance  
North Hatley et région Local et longue distance

Phil Fergusson  
Rep. 819 842-2879 / P.O. Box 2695, North Hatley, (Québec) J0B 2C0

## Babysitters

Laurianne Dupuis

132, chemin Hatley Centre  
819-842-4390

Sabrina Lantagne

95, chemin McFarland  
819-565-7116

Sarah Gosselin

1000, chemin Capelton  
819-821-4883

If you wish to add your name to  
the list (or take it off) please  
contact us at

819-842-2977 or by e-mail at  
[info@cantondehatley.ca](mailto:info@cantondehatley.ca)



## Looking for artists

The Pierre-Gobeil cultural center is looking for  
artists for the 2012-2013 season.

We encourage all artists !

Whether you be a photographer, sculptor, painter  
(acrylic, watercolor, oil and/or mixed mediums,  
please send your resume, approach and a visual  
of your work to

[comiteartsetculturerf@videotron.ca](mailto:comiteartsetculturerf@videotron.ca), by mail at :  
970, rue du Haut-Bois Sud,  
Sherbrooke (Québec) J1N 2C8 or  
contact Nancy Pelletier, by  
dialing 819-564-1091.

You have until March 31<sup>st</sup> 2012.

Nancy Pelletier  
Director  
Centre culturel Pierre-Gobeil  
819-564-1091  
[comiteartsetculturerf@videotron.ca](mailto:comiteartsetculturerf@videotron.ca)  
[www.centreculturelpierregobeil.ca](http://www.centreculturelpierregobeil.ca)



## A word from the provincial police



You have a privileged situation  
in your community that helps  
reduce the number of crimes.  
The fact is that you know your  
surroundings. On the other  
hand, this feeling might lead  
some to neglect their  
property's security. To secure your property means  
to lock things up and to light up what must stay  
outside so that it may be visible for neighbours.  
You may also engrave your valuable items with  
your drivers license number so that they might be  
traced, sometimes before the theft is investigated.  
Engravers are available at your local Sûreté du  
Québec office.

By keeping good neighbourly relations with those  
you trust, you'll have people looking out for  
anything suspicious. In a situation requiring  
immediate police intervention you may dial 310-  
4141 (or \*4141 with a cell phone) or 911. For non  
urgent request, you may reach us at 819-572-6072.

All other non urgent information that you wish to  
report without contacting the police directly may be  
reported anonymously through Info-Crime Québec.  
By calling anonymously 1-800-711-1800, if you  
wish, you will get an identification number that may  
give you up to 2 000 \$ in cash if the information  
you provide is conclusive (bust, arrest or  
accusations).

Thank you for helping fight crime!  
Sergeant Patrice GRÉGOIRE  
Community police coordinator  
MRC Memphremagog section

# BILLBOARD

## Brown bin weekly pick up starts April 13

- The brown bin is picked up weekly, except during Winter
- Every Friday, from April 13<sup>th</sup> to November 9<sup>th</sup>

## Large items pick up

- May 31<sup>st</sup>, July 26<sup>th</sup> and October 18<sup>th</sup>
- Please see the Citizens Guide or the web site for the list of accepted items
- Please put metal objects out one week ahead of time



## Hazardous waste

- Hazardous waste deposit will be held on May 5<sup>th</sup> and June 16<sup>th</sup>.
- Accepted products and the deposit addresses are available in the *Citizen's Guide* and on the web site [www.cantondehatley.ca](http://www.cantondehatley.ca)



DISCOVER THE FLAVORS AND FRESHNESS OF OUR PERSONALIZED COLD BUFFETS.

FOR ALL BUDGETS.

TÉL : 819.842.1010  
TÉLÉCOP : 819.842.3451  
[INFO@LAFAIMFINAUDE.CA](mailto:INFO@LAFAIMFINAUDE.CA)

## Municipal office closed

The municipal office will be closed on April 6<sup>th</sup> (Easter Friday) and April 9<sup>th</sup> (Easter Monday).

## 2012 municipal council meetings



April 2<sup>nd</sup>, May 7<sup>th</sup>, June 4<sup>th</sup>, July 2<sup>nd</sup>, August 6<sup>th</sup>, September 10<sup>th</sup>, October 1<sup>st</sup>, November 5<sup>th</sup> and December 3<sup>rd</sup>. Meetings are held at the Lucien Vachon Hall next to Ste-Élisabeth church, 3115, chemin Capelton, North Hatley.

## Notice to boil water reminder

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.

## ENVIRONMENT

### Temporary car shelter

In the past few years we have noticed that many citizens did not take down their temporary car shelters for the summer. The municipal regulation allows temporary shelters only between **October 15<sup>th</sup>** and **April 15<sup>th</sup>** of the same year.

Moreover, this type of shelter may not be used during the summer, under any consideration. This year, the municipality will be paying special attention so that these shelters are removed no later than April 15<sup>th</sup>.



### Rolling bins

We have noticed that many rolling bins are being left by the road side, which can be dangerous and is a visual nuisance. We are asking for the cooperation of all residents and non residents, to make sure that their rolling bin is not left permanently by the road side.



The by-law :

*Bins for garbage or recyclables must be left by the road side at the earliest 24 hours before the time of pick up and must be taken away no later than 24 hours after the pick up.*

### Septic tank cleaning

As is the case every other year, the municipality will be going ahead with the cleaning of septic tanks located on its territory. The work is done by Gaudreau between May 14<sup>th</sup> and August 10<sup>th</sup> 2012.

The municipality will give you notice at least 10 days before the cleaning and each owner is responsible to make their tank accessible.



### Telephone survey



Some of you have already received or will soon receive a phone call from the Canton de Hatley recreation corporation. We thank you for your cooperation because the information you provide will be very useful in establishing our family policy and our recreational policy. Our goal is to improve services for our citizens. To do this we have prepared a survey that touches on the following aspects: sports and recreation, culture and community, transportation, communications and the environment. Your contribution is important to help us make a portrait of our municipality and to plan our future actions. We will keep you up to date with developments over the next year.